



親愛的鄰居：

冬季即將來臨，是時候為冰雪及低溫做好準備了。本指南將幫助您與您的家人、朋友以及鄰居為即將到來的天氣做好準備。確保社區安全是一項集體責任。本手冊為您提供了提示，指導您如何與鄰居、企業主以及市府機構合作，在今年冬天確保街道與人行道安全。

同時也請關注您的朋友與鄰居，尤其是受寒冷天氣影響較大的居民，包括年長者、有嚴重健康問題的人以及沒有住房的鄰居。

如果您需要幫助或有任何非緊急問題，請撥打 3-1-1。如需緊急協助，請立即撥打 9-1-1。

請妥善保管本指南，或與有需要的人分享。

祝您渡過安全健康的冬天！



吳弭
波士頓市長

2023-2024 冬季天氣指南

重要電話號碼

緊急情況下請撥打 9-1-1
非緊急情況請撥打 3-1-1 或 617-635-4500

波士頓供水與汗水處理：
617-989-7000

Eversource：
800-592-2000

National Grid 燃氣：
800-322-3223

Verizon：
800-837-4966

ABCD Fuel Assistance：
617-357-6012

DCR：
617-626-4973

MassDOT：
857-368-6111

MBTA：
617-222-3200

2023-2024 冬季天氣指南

如欲隨時瞭解有關降雪緊急情況、泊車禁令、上課推遲以及取消的訊息：

- 造訪 boston.gov/snow
- 關注 @CityofBoston
- 訂閱市府警報：boston.gov/alerts
- 在行動裝置下載 Boston 311 應用程式



本指南可以從 boston.gov/snow 獲取以下版本：

Español Spanish	Kriolu Cabo Verdean Creole
簡體中文 Simplified Chinese	Русский Russian
繁體中文 Traditional Chinese	Français French
Kreyòl ayisyen Haitian Creole	Tiếng Việt Vietnamese
Português Brazilian Portuguese	Arabic العربية
Soomaali Somali	

CITY of **BOSTON**

清理人行道

我們要求居民與企業主清除其物業鄰近人行道與人行道上的積雪、泥濘以及冰塊。暴風雪過後，您必須清理這些區域：

- 降雪結束後 3 小時內，或
- 如果下了一夜雪，則在日出後 3 小時內。

將冰清除至路面裸露，或使路面盡可能平整。人行道必須清理乾淨，至少要有一條 42 吋寬的道路，以方便輪椅與嬰兒車通行。

法規執行處 (Code Enforcement Division) 將對違反這些規定的居民與企業主處以罰款。在違規問題得到解決之前，每天均得罰款。

未清理人行道的罰款如下：

- 商用物業：\$200
- 16 個或更多單元的住宅物業：\$100
- 住宅物業：\$50

處理積雪街道

請在距離十字路口至少 20 呎處停車，且距離路緣不超過一呎，以幫助保持街道能夠允許鏟雪車與緊急車輛通行。請勿使您的車輛阻擋人行道、消防栓、坡道、自行車道、車道或街道。

在降雪緊急情況期間，具有效居民停車貼紙的車輛可以在停車場享受優惠停車。優惠停車在降雪緊急情況前兩小時開始，在降雪後兩小時結束。在降雪事件期間，Boston Public School 停車位不允許夜晚及過夜停車。

請查詢 boston.gov/snow，瞭解降雪緊急情況期間哪裡不能停車。我們也能提供與優惠停車場相關的資訊。

注意保暖，保持安全

租戶：

有取暖問題？首先，與您的房東溝通。如果您的房東未回覆，請撥打 **3-1-1** 進行報告。

單元室內溫度須達到：

68° 從早上 7 點至晚間 11 點

64° 從晚間 11 點至早上 7 點

房主：

需要幫助來支付暖氣費？透過州的低收入家庭能源援助計畫 (LIHEAP) 申請幫助。

造訪 boston.gov/home-heating 或撥打 **617-357-6012**。

所有人：

- 切勿用烤箱取暖。
- 小型取暖器可能會引起火災，因此不要將其放在窗簾或可能著火的東西附近。上床睡覺前記得關閉取暖器。
- 清理排氣口，避免一氧化碳中毒。
- 檢查一氧化碳與煙霧探測器是否正常工作。

垃圾與回收

在重大暴風雪期間，垃圾收取與回收服務可能會取消。通常情況下，重大暴風雪會導致服務延遲，因此我們希望您能給予合作與耐心。

如欲查看您所在鄰里區的回收與垃圾收取時間表，並瞭解在波士頓市哪些物品可以和不能回收，請：

- 造訪 boston.gov/trash-day
- 下載 Trash Day 應用程式，或
- 撥打 **3-1-1**

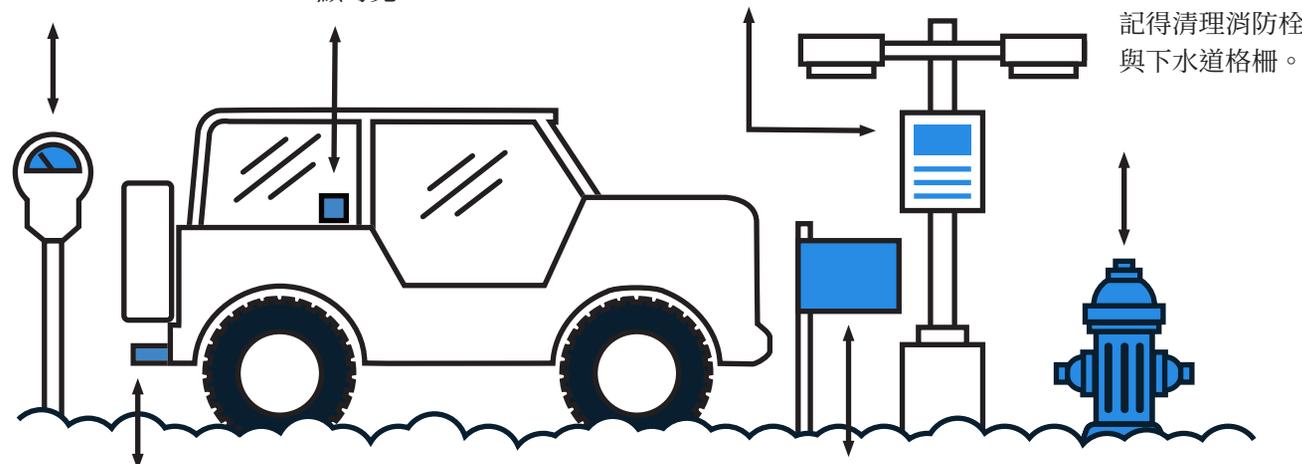
工作人員比較難觸及雪堆後面的垃圾桶與回收車。請在路邊清理出收取區域，或者將容器放在雪堆旁或前面。

我們從 1 月 1 日至 12 日收取聖誕樹用於堆肥。請不要將聖誕樹放入塑膠袋。請拆除聖誕樹支架與裝飾品。如果您有兩個回收日，那麼我們會在當週第一個回收日收取聖誕樹。請在早上 6 點之前將聖誕樹放在路邊。

降雪緊急情況期間，停車計時器仍有效。

在暴風雪結束後 24 小時內，您的居民停車許可證需要明顯可見。

在宣布的緊急狀態下，如果您在公布的雪地緊急幹道停車，那麼我們將對您開罰單並將車拖走。



在啟動汽車之前，請清除汽車消音器周圍至少一呎的積雪。

在降雪緊急情況解除後 48 小時內，請取走占位物。請注意：**South End** 與 **Bay Village** 不允許使用占位物。